

Sr. Bendix Koppel



Mi distinguido y bondadoso amigo:

No encuentro palabras con que contestar a tu atenta y finísima carta.

Lo que más le agradezco es el recuerdo de los días que, sentados el uno junto al otro, pasamos en el memorable Congreso americanista de Berlín, durante los cuales me dio V. tales muestras de aprecio y consideración como de muy pocas he merecido.

Mi salida de Berlín fue atropellada y con el miedo de una agravación en mi enfermedad que me obligare a pasarla en un hotel y lejos de mi familia. Llegué a Madrid, sin detenerme en ninguna parte y después de pasar tres noches en el tren, en tal disposición, que tuve que guardar cama y estar en mi casa quince días, sin poder salir a la calle.

Pero esto fue la crisis, y desde entonces hasta

hoy he venido gozando de la maxima salud
que me permiten mis achaques.

Muchas gracias por el interes que V. se toma
por ella

Esta hegna, a pesar de gravisimas disgracias
que afectan a mi persona, y que son comunes
en nuestra desdichada patria, me he degado lu-
gar para concluir los trabajos que tienen
pendientes (entre ellos el S. Juan de Castellanos) y
tambien para empesar la publicacion de dos
obras inéditas muy importantes: la "Historia del
Nuevo Mundo" del P. Bernabé Cobo, Las No-
ticias auténticas del Rio Marañon o Ama-
zonas" de P. Maroni, en un dos folletos, un
libro el nombre de América y otro sobre los Indios
de los navicos, o Iscayruncas.

La generosidad y delicadeza con que V. me
ofrece un ejemplar de su magnifica obra sobre
la antigüedad de Nueva Granada, que admiré con
envidia cuando V. me la enseñó, responde a
mi deseo de leerla y agradecerle por mis estu-
dios favoritos, por lo cual acepto sin vacilar su
precioso regalo, aunque con la vergüenza de
no poder corresponder a él debidamente.

Si en embargo en prueba de mi breves vo-

25

Unidad le suplico el favor de que acepte
(si no las tiene) estas publicaciones mías, algu-
nas de las cuales, si mal no recuerdo, le ofrecí:
"La Guerra de Guano", por Pedro de Cieza de
Leon — Segunda parte de la Crónica del Perú
por el mismo, que trata de los Incas, el gobierno,
acompañada con la Suma y narración de los
Incas" de Juan d'Betancur — "Tres Relaciones
de Antigüedad Peruanas" — "Memorias antiguas
del Perú", de Fr. Fernando Montesinos — "El hombre
blanco y signo de la cruz precolombianos en el
Perú" — "Viaje del Capitán Pedro Fexeira a las
orillas del río de los Amarillos" — "Relaciones
geográficas de Indias (t. I, II, III, IV en publicación)
y algunos que otros folletos de suma importancia.

El envío con que V. me obreguia puede diri-
girse a mi domicilio, calle de Claudio Co-
llo, no 36 principal.



Dispenso V. que mis muchas ocupaciones y obliga-
ciones no me hayan permitido contestar a V. tan
pronto como hubiera querido, y no dude que sin-
pre tendré con V. un constante y agradecido
amigo, que sinte de todas veras el que usted
a tan gran distancia el me del otro.

Madrid 29 junio / 83 Mariano Jimenez delbopada.





Dr. Bendix Koppel

Mi distinguido y generoso amigo:

Haci días que tengo en mi poder su magnífico obsequio y si antes no le he acusado el recibo es por un maldeito ataque nervioso a la vista que me ha impedido leer y menos escribir hasta hoy una palabra. No me extrañan ni el costo ni el tiempo empleados en su espléndida publicación, la cual, a mi juicio, representa (a parte de su valor científico) los últimos, los máximos adelantos de la cromolitografía, hasta el punto de no ser ya necesario tener a la vista o en la mano los objetos para estudiarlos. No acabo de mirar, de maravillarme de estas joyas que nos dan Vd. a conocer, y este V. sé que no solamente los hombres de ciencia pero hasta los legos los agradecerán eternamente el sacrificio de su paciencia y dinero que han hecho en beneficio de la antigua historia americana.

Lamento de todas veces no saber alemán, ni siquiera

es suficiente para entender las descripciones de un amigo
Uble, porque de no ser así inmediatamente me hubiese
puesto a estudiar la obra y a reunir en un artículo
mis impresiones, que hubiese hecho publicar en homenaje
humilde a sus autores. Sin embargo con el tiempo y con
ayuda de algunos amigos que aquí tengo, traté de pro-
porcionar un extracto de los números más principales
y hacer algo para llamar la atención de mis pais-
anos americanos hacia esas publicaciones. En tanto
más van creyendo que en muchos otros arqueológicos
hay elementos para hacer algo que invite (aunque no
iguale) el soberbio trabajo de Uble.

El artículo de The Saturday Review que he leído U. l.
bondad de revisión, me parece que no entra bastante en
el fondo del asunto, y que ^{no} se particularizan lo que debiera
con la obra en que se inspira.

Este me inclinará (y con tiempo!) el artículo de
Castellanos y su historia. Inmediatamente le remitiré un
ejemplar o los que guste o recite de la tirada aparte
pero que le gustará el documento con que termina
Es imposible hacer más breve y sustanciosamente los costumbres
de los antiguos habitantes del valle del Rio Grande o
valle de los Alcares. Castellanos queda muy abarcado. I don't
puedo leerlo comprendiendo U. que todo lo bueno que se ha
dicho de esa materia está tomado del escrito de Junon

de Granada, cuya verdadera patria y verdadero motivo de haber puesto el apelativo de Granada en su descubrimiento, aunque quedan sin duda ~~quedando~~ certificados al fin del Epitome. Por tanto que algunos de las noticias que esta crónica, como recogidas por el mismo descubridor y principal testigo y el mas abundante para autorizarlas, hubieran podido servir de nota ilustrativa de algunos de los objetos descritos en la obra de V.

Por esta misma correo le dirijo un trabajo que cuando han aman y ha terminado hace un mes. Algunas cosas hay en él que interesan a la historia de Colombia; pero me tomo la libertad de ofrecerlo.

Reitero mi cordial agradecimiento por su valiosa obsequio y anticipo las gracias por su promesa de la segunda parte.

Se desea mucho salud y felicidad

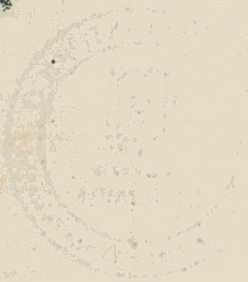
con afectuosos amigos, como

J. P. M.

Manuel Jimenez de la Espada

Madrid 27 de Julio de 1889







Sr. Bendix Koppel.

Mi distinguido y generoso amigo:

Segunda vez tengo que disculpar mi aparun-
te descortesía de haber dejado hasta hoy sin res-
puesta su muy grata del 2 de este mes.

Pensé en el ataque a la vista y hay momentos
en que no veo mas que la mitad de los objetos con
el ojo derecho. Hace tiempo que voy preparando
mi espíritu a esta desgracia mas sobre lo mucho
que me abruma. No me voy a preocupar
pero no sé si la podré resistir.

Dispiénsame este osuro episodio de mi carta.

de consuelo me han servido las longuevas frances
de V. con motivo del Viage de Teixeira. Las creo exa-
geradas; Pero que autor hay que no se enarrece
con los elogios aunque en el fondo de su conciencia
los estime por innecesarios? y mucho mas trabando

de los estudios a q. V. go un Dedicamos y cuya única
premio debe ser la benevolencia de los amigos, de
unos cuantos entusiastas q. lores que se interesan por
unos estudios indiferentes a la mayor parte de las gen-
tas que se dedican a la literatura o los amigos de
inmediato resultado y provecho.

O gracias que la opinión general sobre un trabajo
no padece de la indiferencia.

Lamentan V. (y con mucha razón) se que a los sa-
ficien y servidos por la prohistoria americana que repre-
senta su última obra, una pende la república hispano
americana, pudiendo un solo ejemplar la que en sus di-
rectamente interesada está en la antigüedad de Colom-
bia, Perú y Bolivia. Pues oiga V. este caso, de que
yo soy testigo y parte interesada, que dije mis obras al S.
VV.

El año de 1877, el Sr. Conde de Fuens, un Sr. ministro
de Fomento me ilustrado, y generoso que he tenido España di-
puso publicar a todo costa, con un lujo que debía reunir
de unites adelantos tipográficos, y de las industrias que se
este arte dependan, una colección de documentos histórico-
americanos con el título de Cartas de Indias. Entre ellas
había dos de Cristóbal Colón, un de Hernán Despucci,
varias de los Casa, otra de Hernán Diego del Castillo etc.
Para este trabajo comisioné a cinco individuos de los cuales
yo fui uno encargado de todo lo relativo al Perú, in-
cluyendo los datos geográficos y topográficos. ¿Puedo V. creer
que este impuro y encieniendo trabajo, este ~~será~~ ^{es para}

Se imitas por imitar lo que en otras partes se hace en honor de su historia, lejos de costar como merito del ministro y de lo que le ayudara en la tarea vive todavia de balson y de burla aun en los periodicos mas ilustrados de Madrid y que se precian de defensores de las ideas de progreso !!

Nay en nuestro lenguaje arabico-latino una permiscion levadura que nos hace repugnar todo trabajo que no sea de volumbros, aparatos, brillante y de efecto inminente aunque los efectos sean falsos y sin ultiros provechos. Los mismos periodicos que se burlan de los Cartas de Luvian, llevan su entusiasmo a las nubes por el ridiculo invento del Mane Rubmarino Peral.

Lo mismo sucede (salvo raras excepciones) en las republicas, ante provincias españolas. No me extraña el entusiasmo aunque que promovió el discurso de Pastan. Pero la ciencia no procede a grandes saltos y fuertes empujones; las ciencias que ayudan a establecer el progreso, la instrucción y la cultura de los pueblos caminan por sus pasos contados y no dan el segundo un taber. uno guarda el primer y esto no se hace al empujones sino con fe y con paciencia continua.



Por eso, no sabe V. el gusto que me ha sido al decir que escribo como un ingles, aqui en que todo es oratoria y fraseologia inutil.

El efecto que le ha producido a V. la lectura del Epitome de Jusada, es el que yo me proponia? Diganlo con franqueza. Ya sabe V. la facilidad con que uno se apa-

Siona por todo lo que atañe á un personaje que me to-
ma por su cuenta, y del cual creí decir algo nuevo y que
le favorezca á los hijos de la Historia.

Y á propósito del Epitome, reflexionando después de pu-
blicado sobre su fecha, duda si queda ya de escribirle no
á su ley de algarabía, sino con pertinencia á su nom-
bramiento de Mariscal del Norte.

Mi querido amigo; se me cae la ventera, y tengo que
trabajar para un montón de pruebas de imprenta
que me aguardan.

Dispenso, y no olvide por mandarle lo que
gusto y él pueda hacer á este mi afno amigo y

A. J. M. M.

al Mariscal del Norte

Madrid 27 de agosto / 89



GRAND HÔTEL, VIENNE
I., KÄRNTNERRING 9.

Viena, Enero 28 de 1910

Mi querido y pensado amigo:
Aquí nos tiene V. desde
hace algunos días. En
La Haya recibí su amable
carta del 10, que leí con
el placer que siempre
me proporciona su grata
correspondencia.

Le devuelvo los interesantes
recortes que tuvo la bondad
de enviarme. Ciertamente
es preciso haber perdido

el seso para cometer tales
disparates.

Mucho gusto tuve en
ocuparme, como cosa
preferente, en lo relativo
á nuestro querido Frank,
y me es particularmente
satisfactorio transcribirte
el siguiente párrafo
de una nota oficial de
Monsieur de Waal, Director
de los Negocios Consulares
y Comerciales de los Países
Bajos:

"J'ai pris bonne



"note du désir exprimé par
"Votre Excellence de voir
"notre Consul à Bogotá
"promu au rang de
"Consul Général."

Tengo, pues, esperanzas
de que nuestro deseo se
realice.

Pensamos permanecer
aquí hasta el 8 de Febrero
próximo, y tal vez, si no
surgiere ningún inconveniente
imprevisto, iremos
hasta Bucarest.

Loe aquí bastante
nieve; ojalá que por
allá continúe el tiempo
suave.

Rosa y las hijas se
unen a mí para saludar
cordialmente a Sr. Clara,
a V. y a Percy.

Soy su afmo. y
muy sincero amigo
J. Gullicker Bond

J.
D. Bendix Koppel,
Londres.